

Porównanie tłumaczeń II Kronik 26:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bóg wspierał go (w walce) przeciw Filistynom i przeciw Arabom mieszkającym w Gur-Baal,* i przeciw Meunitom. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg wspierał go w walkach przeciw Filistynom i Arabom mieszkającym w Gur naprzeciw Meunitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspomagał go bowiem Bóg <i>przeciw</i> Filistynom i Arabom, którzy mieszkali w Gur-Baal, i przeciw Meunitom.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem pomagał mu Bóg przeciw Filistynom, i przeciw Arabczykom, którzy mieszkali w Gurbaalu, i przeciw Mahunitom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pomógł mu Bóg przeciw Filistynom i przeciw Arabczykom, którzy mieszkali w Gurbaal, i przeciw Ammonitom.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wspomagał go Bóg przeciwko Filistynom i przeciwko Arabom mieszkającym w Gur-Baal, i przeciwko Meunitom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg wspierał go w walce z Filistyńczykami i z Arabami mieszkającymi w Gur-Baal, i z Meunitami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomagał go Bóg przeciwko Filistynom i przeciwko Arabom mieszkającym w Gur-Baal oraz przeciwko Meunitom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg wspomagał go w walce z Filistynami, Arabami zamieszkującymi w Gur-Baal i Meunitami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wspomagał go bowiem Bóg [w walce] przeciw Filistynom, przeciw Arabom, którzy zamieszkiwali Gur-Baal, i przeciw Meunitom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь скріпив його над чужинцями і над Аравами, що жили на скалі і над Мінеями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Bóg mu pomagał przeciwko Pelisztinom oraz przeciw Arabom, którzy mieszkali w Gur Baal i Meunitom.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A prawdziwy Bóg dopomagał mu przeciwko Filistynom i przeciw Arabom mieszkającym w Gur-Baal, jak również przeciw Meunitom.

¹⁾ Gur-Baal, בגור־בעל : miejscowość nieznana z innych źródeł. Być może em. na: w Gur i naprzeciw Meunitów, בגור ועל , <x>140 26:7</x> L; pod. G: καὶ ἐπὶ τοὺς Μινναίους.